



Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 13.11.2010
Examen för auktoriserad translator

Kielet ja käännössuunta/Språk och språkriktning
Tšekistä suomeen / Från tjeckiska till finska

Aihepiiri/Ämnesområde
Laki ja hallinto / Lag och förvaltning

Viestintätehtävä / Uppgift
Laadi liitteenä olevasta asiakirjasta laillisesti pätevä käännös /
Gör en laggill översättning av den bifogade handlingen

Lähde / Källa: Insolvenční rejstřík (<https://isir.justice.cz>)

Käännöksen käyttötarkoitus / översättningens syfte
Asiakirja toimii näyttönä suomalaisessa oikeudenkäynnissä.

Huom! Käännökseen ei kirjoiteta vakuuslauseketta!
Obs! Översättningen ska inte bestyrkas!

U s n e s e n í

Městský soud v Praze rozhodl soudním tajemníkem JUDr. Vojtěchem Maňákem v insolvenční věci dlužníka: **HOCHTIEF CZ a.s., IČ: 466 78 468**, se sídlem Plzeňská 16/3217, Praha 5, o návrhu věřitele na zpětvzetí přihlášené pohledávky,

t a k t o :

- I. Soud bere na vědomí zpětvzetí přihlášky pohledávky č. 3 věřitele – **Pražská plynárenská, a.s., IČ: 601 93 492**, se sídlem Národní 37, 110 00 Praha 1- Nové Město, zast. JUDr. Václavem Brettingerem, advokátem se sídlem : Palác Adria, Jungmannova 31, 110 00 Praha 1, ve výši 58 724,- Kč.
- II. Právní mocí tohoto usnesení účast věřitele – **Pražská plynárenská, a.s., IČ: 601 93 492**, se sídlem Národní 37, 110 00 Praha 1- Nové Město, v insolvenčním řízení **zcela končí**.

O d ů v o d n ě n í :

Na návrh insolvenčního věřitele, bylo u zdejšího soudu 30. 12. 2009 vyhláškou č.j. MSPH 59 INS 9497/2009 – A2, zahájeno insolvenční řízení. Soud zároveň vyzval věřitele dlužníka, kteří chtějí své pohledávky uplatnit v insolvenčním řízení, aby podali u zdejšího soudu přihlášku své pohledávky ve lhůtě do rozhodnutí soudu o úpadku.

Podáním ze dne 8. 1. 2010, doručeným zdejšímu soudu dne 13. 1. 2010, uplatnil věřitel svůj nárok u zdejšího soudu přihláškou pohledávky vůči dlužníkovi v celkové výši 58 724,- Kč.

Podáním ze dne 19. 1. 2010 doručeným zdejšímu soudu téhož dne, vzal věřitel pohledávku v přihlášené výši zcela zpět.

Podle ust. § 184 IZ věřitel, který podal přihlášku pohledávky, může kdykoli v průběhu insolvenčního řízení vzít přihlášku pohledávky zpět, a to zcela nebo zčásti. Insolvenční soud vzal zpětvzetí přihlášky na vědomí a rozhodl, jak ve výroku tohoto usnesení uvedeno.

P o u ě n í : Proti tomuto rozhodnutí může podat odvolání pouze přihlášený věřitel ve lhůtě 15 dnů ode dne jeho doručení k Vrchnímu soudu v Praze prostřednictvím Městského soud v Praze.

V Praze dne 21. ledna 2010

JUDr. Vojtěch Maňák ,v.r.
soudní tajemník

Za správnost vyhotovení:
Šenfeldová